

**Движение вверх:  
II Международная научно-практическая  
конференция «Диалог культур.  
Культура диалога: от конфликта  
к взаимопониманию»**

**И**нститут иностранных языков Московского городского педагогического университета (ИИЯ МГПУ) уже традиционно выступил организатором II Международной научно-практической конференции «Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию», прошедшей 21, 23–25 апреля 2020 г. Само название конференции говорит о том, что в фокусе находится диалог, взаимодействие и взаимовлияние культур в условиях межкультурной коммуникации, выходящей на новый уровень. Безусловно, заявленная проблематика является поистине неисчерпаемой. Тематической особенностью конференции в 2020 г. выступил конфликт, точнее способы его избежать и добиться взаимопонимания в диалоге разных, часто исконно противопоставляемых культур. Подобное эвристическое преломление темы конференции нашло отражение в сорока девяти докладах междисциплинарного характера, подчеркнувших необходимость интеграции различных точек зрения на решение проблем конфликтности коммуникационных процессов взаимодействия лингвокультур в условиях глобального мира [3], на потенциал IT в обеспечении диалогического взаимодействия между лингвокультурами, на формирующуюся межкультурную образовательную идеологию в рамках современной геополитической парадигмы, а также на социогуманитарный характер практик обучения языкам и культурам в современном образовательном пространстве на этапе его постнеклассического развития [4].

Общемировая ситуация, вызванная пандемией коронавируса COVID-19, обусловила дистанционную форму работы 399 участников конференции из восьми стран (Россия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Германия, Китай,

Молдавия, Польша). Подобная организация различных форматов научного взаимодействия на сетевой/дистантной основе проявила себя как перспективная для проведения совместных научно-практических конференций с участием исследователей из далеких географических ареалов. В то же время привлечение представителей разных научных школ по междисциплинарным проблемам гуманитарного знания (лингвистика, лингводидактика, теория коммуникации, аксиология, лингвокультурология, медиалингвистика, социалингвистика, переводоведение и др.) позволяет сделать вывод о том, что «гуманитарии стремятся обобщить и трансформировать накопленный опыт» [7, с. 122]. Последнее находит выражение в определении векторов межкультурного диалога в рамках нестабильных процессов, сопряженных с человекомерностью, а также в представлении продуктивных гуманитарных, в том числе образовательных, практик, способствующих подготовке обучающихся к участию в межкультурном диалоге. Передовые образовательные технологии рассматривались на примере эффективного обучения иностранным языкам, а также в более широкой сфере гуманитарного образования.

Пленарное заседание аккумулировало 13 докладов в формате видеовыступлений ученых России (Е.Г. Тарева, В.И. Карасик, О.А. Радченко, В.В. Сериков, Т.Н. Бокова (Москва), М.Р. Желтухина (Волгоград), И.П. Хутыз (Краснодар), Н.В. Барышников (Пятигорск), В.Н. Степанов (Ярославль)) и зарубежных стран (А.Л. Бердичевский (Австрия), Н.М. Фрицлер (Германия), Нин Хуайин (Китай), Ж. Сладкевич (Польша)). Рассмотрение межкультурно значимых аспектов коммуникации в рамках различных типов дискурсов, от политического до академического, явилось звеном, связующим все представленные доклады.

Основываясь на принципах ориентации образования в сторону «экспликации целей и ценностей в области обучения и воспитания» в условиях «непредсказуемых, бифуркационных, сложно взаимодействующих факторов» [9, с. 75–76], д-р пед. наук, проф. Е.Г. Тарева (МГПУ, Москва) посвятила доклад сегодняшним тенденциям к отказу от западных ценностей (*Westlessness*), что представляет определенный вызов качественно нового свойства для лингводидактики как молодой динамично развивающейся науки. Если не только сам Запад, но и весь мир становится «менее западным», это находит отражение в изменении международной повестки дня в отношении ценностей и приоритетов. Следовательно, подобный подход позволяет увидеть в едином прежде Западе множество национальных ценностных сообществ.

Современные тенденции в образовании, направленные на формирование межкультурной компетенции, предоставляют возможность обучающимся посмотреть на свою родную культуру глазами представителей иного лингвосоциума, а также суметь объяснить представителям иной культуры особенности своей с ценностных позиций именно этих представителей. Как итог, имеет место переосмысление фактов родной и иной культур, при этом ни факты родной, ни факты иной культуры не являются самостоятельно значимыми.

Некоторое духовное разобщение Запада и, как следствие, укрепление позиций отдельных культурных объединений проявляется в усилении значимости изучения языков, прежде не рассматриваемых как инструменты межкультурной коммуникации. Доклад д-ра пед. наук, проф. А.Л. Бердичевского (Институт международных экономических связей, Вена) был посвящен определению статуса русского языка в мировом коммуникативном пространстве. Появление новых статусов, в частности русский язык как международный, свидетельствует о том, что «коммуникативное удобство» [1] выступает в качестве стимула изучения русского языка в мире для установления и поддержания эффективных и успешных деловых контактов.

При этом необходимо отметить изменение цели образования как таковой: на первый план выходит именно межкультурное образование, направленное на подготовку учащихся к контакту с другой культурой и адекватное поведение в условиях чужой культуры, достижение понимания между участниками общения. Принципиально важно то, что межкультурное образование — это не сравнение культур, а применение факторов той или иной культуры в рамках диалога культур.

О влиянии менталитета на успешность межкультурного диалога говорилось в докладе д-ра пед. наук, проф. Т.Н. Боковой (МГПУ, Москва) «Влияние национального менталитета на образование (на примере Китая и России)». Были представлены данные экспериментального исследования по сопоставлению гетеро- и автостереотипов у респондентов — студентов российских (Волгоградский социально-педагогический университет (ВГСПУ), Красноярский педагогический университет (КГПУ) им. В.П. Астафьева) и китайских (Тяньцзиньский университет иностранных языков) университетов. Исследование имело лонгитюдный динамический характер в силу первичного проведения в 2008 г. и последующей верификации в 2018 г. Подобный подход позволил увидеть изменения в представлениях о жителях другой страны в зависимости от условий окружающей действительности и ситуации на международной арене. В частности, в 2008 г. ответы российских респондентов относительно их мнений о китайских студентах были исключительно стереотипизированы, отличались примитивизмом и в большинстве случаев содержали описание внешних данных. В противовес сказанному ответы, собранные в 2018 г., отличаются бóльшим пониманием и осведомленностью, что нашло отражение в таких высказанных представлениях о китайской нации, как предприимчивость, цифровизация и прогресс. Таким образом, можно заключить, что менталитет представляет собой динамичный феномен, который развивается под воздействием среды жизнедеятельности и оказывает непосредственное влияние на процесс межкультурной коммуникации.

Стратегиям, проблемам и перспективам развития медиадискурса на примере международного медиаполитического диалога был посвящен доклад д-ра филол. наук, проф. М.Р. Желтухиной (ВГСПУ, Волгоград). Предмет исследования не теряет релевантности и актуальности (см.: [11, 12] и др.). Постулируется, что медиатексты направлены на решение основных психологических

задач речевого взаимодействия в рамках межкультурного диалога. При этом речевое взаимодействие видится как постоянный процесс установления соответствия между интересами адресанта и адресата и интересами окружающего пространства. Характер контакта определяется вертикальными, горизонтальными, территориальными и временными измерениями. Следовательно, справедливым представляется вывод о том, что медиадискурс оказывает огромное влияние на медиасознание и медиапредставления.

Следующим вектором движения конференции явились ценностный, лингвокультурологический и лингвоконцептологический аспекты межкультурного диалога, получившие освещение в докладе В.И. Карасика (Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва) «Осмысление этических ценностей в языковом сознании». Этические ценности воспринимаются как индикаторы зрелости общества и личности. На примере базовых понятий этики — долг, обязанность и ответственность — ученый рассматривает такие свойства этических концептов, как диффузность и взаимопроникновение. Моделирование этических концептов находится в прямой зависимости от лингвокультуры. Тем самым подчеркивается принципиальное значение этических ценностей в определении понимания социальных отношений между людьми.

Зависимость и непосредственное влияние культурных факторов, находящихся свое отражение в вербальном и невербальном поведении коммуникантов, проявляются в различных сторонах человеческой деятельности: от бизнеса до взаимодействия в рамках академического и научного сообществ. Так, в докладе д-ра пед. наук, проф. Н.М. Фрицлер (Германия) «Презентация перед межкультурной аудиторией как начало успешного диалога с партнером» поднимается тема «культурных очков» — культурных фильтров, необходимых и изменяющихся в зависимости от ценностей и суждений представителей разных лингвокультурных аудиторий. В свою очередь, доклад д-ра филол. наук И.П. Хутыз (Кубанский государственный университет, Краснодар) затрагивал социокультурные особенности авторского проявления в научных статьях по лингвистике на русском и английском языках. Если для англоязычных статей свойственна ориентация на форму (наличие четкой структуры, выделение отдельных элементов), что свидетельствует об ориентации на читателя, а также обилие средств диалогизации, то для научных статей на русском языке типичным видится ориентация на содержание (нет четкого выделения структурных элементов, переходы между ними осуществляются лексически), т. е. ориентация на автора в условиях малого количества используемых средств диалогизации. Принципиальным видится то, что вне зависимости от типа дискурса именно знание культурных особенностей нации, находящихся отражение в языке, помогает строить диалог от конфликта к взаимопониманию.

Масштабность заявленной проблематики конференции позволила выделить ряд направлений работы, обращаясь к различающимся научным парадигмам, но объединенных их общей устремленностью к диалогу культур

и культуре диалога как центральной задаче. Сущностные положения в развитии межкультурного диалога освещались в рамках направления «*Фундаментальные основы межкультурного диалога*». Обсуждавшаяся проблематика включала в себя проблемы диалога и коммуникации в социогуманитарном познании, выявляла сложности в определении субъекта диалога в лингвистическом и педагогическом преломлении, стремилась определить перспективы развития академического и медийного диалога культур в XXI в. Так, доклад проф., д-ра филол. наук Е.Ф. Серебrenниковой, представленный совместно с А.А. Орсоевой и Е.С. Салангиной, был посвящен рассмотрению медийной картины мира в условиях современного информационного общества. Последнее отличается «открытостью, а также культурологической, коммуникативной, и иного рода проницаемостью и включенностью в процессы глобализации» [8, с. 87]. Особой важностью в этом плане обладает «проблема частотности и конструктивного потенциала транснациональных элементов и структур как знаков» [Там же] медиадиалога в приложении к национальной и глобальной медиакартине мира. Авторы определяют транснациональные элементы как составляющие национального медиадискурса, соотносимые по происхождению и уровням эквивалентности с компонентами медиапространства в глобальной перспективе, служащими источниками. Во многих случаях источником для транснациональных компонентов является английский язык.

Новый взгляд на взаимосвязь культурного и метафорического пространства представлен в докладе д-ра филол. наук, проф. М.Н. Макеевой д-ра филол. наук, доц. Н.Ю. Бородулиной, посвященном практическому анализу архитектурной метафоры в русском и французском языках на примере номинации таких реалий, как «танцующий дом» (*maison dansante*) в Праге и «танцующие башни» (*tours dansantes*) в Дубае. Подчеркивается, что имеет место «перенос значения из концептуальной области “искусство танца” (источник) в концептуальную область “архитектура” (цель)» [6, с. 48], что способствует совмещению двух культурных практик — танца и архитектуры — в метафорической репрезентации для создания сложной концептуальной модели познания мира. Обозначенная модель включает в себя одновременно внутреннее и внешнее пересечения метафорического пространства, что свидетельствует об универсальности и уникальности концептуальной метафоры «при выборе способа представления языковой и культурной картин мира» [6, с. 50].

В свою очередь, в рамках направления «*Практика общения в рамках диалога культур*» обсуждались вопросы, касающиеся культуры диалога в области профессионального, в том числе академического, общения. Были определены конститутивные признаки, принципы реализации и перспективы монологического и диалогического взаимодействия в процессе межкультурной коммуникации.

О перспективах академического общения в XXI в. в приложении к диалогу Французской академии говорилось в докладе канд. филол. наук, доц. О.И. Короленко, обозначившей диахронический вектор рассмотрения канонов,

составляющих фундамент речевой культуры в академической среде и выработанных с момента основания академии. Торжественные речи, произнесенные академиками на заседаниях уже в XXI в., сохраняют структуру, сформированную на протяжении нескольких столетий, поскольку «ритуальная речевая практика осталась и поныне» [5, с. 34].

Лингводидактический аспект межкультурного диалога явился предметом исследований в рамках направления *«Теория и практика обучения диалогу культур»*. Спектр рассматриваемых вопросов включал в себя определение специфических особенностей процесса персонификации цифрового пространства межкультурного общения. Большое внимание уделялось цифровым технологиям для обучения диалогу культур, например рассматривались лингводидактические возможности мобильных приложений в интегрированном обучении иностранным языкам и профессиональным дисциплинам. Специфические особенности лингвокультурологического и транскультурного подходов при обучении иностранным языкам также вызвали интерес исследователей. В частности, доклад З.С. Тюриной был посвящен перспективам и основаниям реализации лингвокультурного подхода к обучению метафоричности иноязычной речи. Метафоричность, будучи одним из ключевых аспектов межкультурной коммуникации, трактуется автором как «качество речи, заключающееся в умении коммуниканта понимать метафоричный контекст высказывания в соответствии с языковой картиной мира страны изучаемого языка и умения соотносить с ней собственную образную речь» [10, с. 176]. Именно лингвокультурный подход позволяет стремиться к развитию учащегося как языковой личности, способной к участию в диалоге культур. В приложении к обучению метафоричности лингвокультурный подход способствует получению учащимися систематизированных знаний «о языковой картине мира изучаемого иностранного языка», что впоследствии ведет к формированию и развитию когнитивно-коммуникативных умений «понимания метафорического контекста при осуществлении рецептивных видов речевой деятельности и метафорического оформления высказывания при осуществлении продуктивных видов речевой деятельности» [10, с. 177].

Наконец, следующее направление в работе конференции — *«Проблемы культуры, этики, права, поливалентности в обществе»* — было обращено к освещению таких вопросов, как конфликты общественного мнения, личности, права, этики в поликультурном, мультилингвальном и многоэтническом обществе. Рассматривалось явление ритуализованности в современном политическом медиадискурсе, а также основные принципы функционирования последнего в условиях глобального мира и диалога культур.

Помимо политического дискурса внимание исследователей было обращено к вопросу диалога с другим в визуальном искусстве, а также формированию метапредметных взаимодействий в учительской среде.

Релевантной представляется тема, поднимаемая в докладе канд. филол. наук, доц. В.Ю. Вашквичус и Д.А. Катковой, в фокусе исследования которых был

вопрос сохранения родного языка китайскими эмигрантами в США. Интенсивные контакты родного для эмигрантов китайского с доминирующим в окружающей среде английским приводят к постепенной аттриции, т. е. разрушению родного языка на всех уровнях — от фонетического до синтаксического. Подобное взаимодействие двух языков приводит к возникновению китайского английского (*Chinglish*) и английского китайского (*Englinese*). При этом «на первом этапе китайский приобретает грамматические особенности английского языка. На втором он не только видоизменяется согласно законам английского, но и частично замещается английскими морфемами» [2, с. 14]. Авторы подчеркивают важность сохранения эмигрантами родного языка и культуры не только с лингвистических, но и с политических позиций, особенно в условиях ухудшения взаимоотношений между США и Китаем. Результаты опроса молодых американцев китайского происхождения показали большой процент не стремящихся к изучению китайского языка и считающих английский родным. Подобные результаты свидетельствуют об опасности утраты национально-культурной идентичности, которую можно преодолеть благодаря усилиям, предпринимаемым американцами китайского происхождения или эмигрантами из Китая по поддержанию родного языка через посещение воскресных школ китайского языка, курсов китайского языка в школах, ежедневное общение в семье, а также посредством связей с родными в Китайской Народной Республике.

Финальным этапом конференции стало заключительное пленарное заседание под руководством д-ра филол. наук, проф. Л.Г. Викуловой, которое открыло возможность для свободной научной дискуссии. После просмотра пленарных видеодокладов участники конференции смогли задать интересующие вопросы и получить на них ответы в рамках заключительной пленарной сессии непосредственно в режиме онлайн. Каждый из докладчиков получил более 30 вопросов, что свидетельствует об интересе к тематике выступлений и желании вести продуктивный научный диалог вне зависимости от обстоятельств и налагаемых ограничений.

Таким образом, работу конференции «Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию» можно справедливо считать продуктивной, а полученные результаты — значимыми в контексте решения междисциплинарных проблем исследования диалога культур и культуры диалога, в том числе в аспекте продвижения от конфликта к взаимопониманию. Интегративный характер тематики конференции позволил вынести на обсуждение большой спектр проблем в поисках путей их решения, что свидетельствует об актуальности предмета конференции и значимости затрагиваемых вопросов. Закончить статью хочется словами д-ра филол. наук, проф. Е.Г. Таревой, обратившейся к научному сообществу: «Я призываю вас к диалогу. Я надеюсь на взаимопонимание». Исключительно посредством продуктивного диалога возможно достигнуть принятия культур, что и есть путь от конфликта к взаимопониманию.

Библиографический список

*Литература*

1. Бердичевский А.Л. Является ли русский язык международным? // Мир русского слова. 2000. № 1. С. 29–37.
2. Ваишкявичус В.Ю., Каткова Д.А. К вопросу о сохранении родного языка китайскими эмигрантами в США // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. С. 13–19.
3. Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. 280 с.
4. Диалог культур. Культура диалога: человек и новые социогуманитарные ценности: коллективная монография / отв. ред. Е.Г. Тарева, Л.Г. Викулова. М.: Неолит, 2017. 424 с.
5. Короленко О.И. Культура диалога академиков в XXI веке: Французская Академия // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. С. 29–35.
6. Макеева М.Н., Бородулина Н.Ю. Взаимосвязь культурного и метафорического пространства (на материале архитектурной метафоры) // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. С. 47–51.
7. Серебренникова Е.Ф. Междисциплинарные связи в реализации межкультурного подхода к обучению иностранным языкам: информационно-аналитический обзор материалов первой междунар. науч.-практ. конф. «Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик» (Москва, 14–16 апр. 2016 г.) // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2016. № 3. С. 122–129.
8. Серебренникова Е.Ф., Салангина Е.С., Орсоева А.А. Транснациональные когнитивы как аттрактивные компоненты современного меди диалога // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. С. 87–94.
9. Тарева Е.Г. Развитие лингвообразовательных практик: оптимистичная проекция // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2015. № 2 (18). С. 75–85.
10. Тюрина З.С. Основания применения лингвокультурологического подхода к обучению метафоричности иноязычной речи // Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию: материалы Второй междунар. науч.-практ. конф. (Москва, 21–25 апр. 2020 г.) / под общ. ред. Л.Г. Викуловой. М.: МГПУ; НВИ; Языки Народов Мира, 2020. С. 172–177.
11. Effective suggestive psychotechniques in the political media discourse / Volskaya N. [et al.] // XLinguae. 2017. № 10. P. 84–95.
12. Linguopragmatic aspect of modern communication: main political media speech strategies and tactics in the USA and the UK / M.R. Zheltukhina [et al.] // XLinguae. 2018. T. 11. № 2. P. 639–654.

## References

### *Literatura*

1. *Berdichevskij A.L.* Yavlyaetsya li russkij yazy`k mezhdunarodny`m? // *Mir russkogo slova.* 2000. № 1. S. 29–37.
2. *Vashkyavichus V.Yu., Katkova D.A.* K voprosu o soxranenii rodnogo yazy`ka kitajskimi e`migrantami v SShA // *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. S. 13–19.*
3. *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. 280 s.*
4. *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: chelovek i novy`e sociogumanitarny`e cennosti: kollektivnaya monografiya / otv. red. E.G. Tareva, L.G. Vikulova. M.: Neolit, 2017. 424 s.*
5. *Korolenko O.I.* Kul`tura dialoga akademikov v XXI veke: Francuzskaya Akademiya // *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. S. 29–35.*
6. *Makeeva M.N., Borodulina N.Yu.* Vzaimosvyaz` kul`turnogo i metaforicheskogo prostranstva (na materiale arxitekturnoj metafory`) // *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. S. 47–51.*
7. *Serebrennikova E.F.* Mezhdisciplinarny`e svyazi v realizacii mezhkul`turnogo podxoda k obucheniyu inostranny`m yazy`kam: informacionno-analiticheskij obzor materialov pervoj mezhdunar. nauch.-prakt. konf «Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: v poiskax peredovy`x sociogumanitarny`x praktik» (Moskva, 14–16 apr. 2016 g.) // *Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoe obrazovanie. 2016. № 3. S. 122–129.*
8. *Serebrennikova E.F., Salangina E.S., Orsoeva A.A.* Transnacional`ny`e kognitivny` kak attraktivny`e komponenty` sovremennogo mediadialoga // *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. S. 87–94.*
9. *Tareva E.G.* Razvitie lingvoobrazovatel`ny`x praktik: optimistichnaya proekciya // *Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoe obrazovanie. 2015. № 2 (18). S. 75–85.*
10. *Tyurina Z.S.* Osnovaniya primeneniya lingvokul`turologicheskogo podxoda k obucheniyu metaforichnosti inoyazy`chnoj rechi // *Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: ot konflikta k vzaimoponimaniyu: materialy` Vtoroj mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (Moskva, 21–25 apr. 2020 g.) / pod obshh. red. L.G. Vikulovoj. M.: MGPU; NVI; Yazy`ki Narodov Mira, 2020. S. 172–177.*
11. Effective suggestive psychotechniques in the political media discourse / Volskaya N. [et al.] // *XLinguae. 2017. № 10. P. 84–95.*
12. Linguopragmatic aspect of modern communication: main political media speech strategies and tactics in the USA and the UK / M.R. Zheltukhina [et al.] // *XLinguae. 2018. T. 11. № 2. P. 639–654.*